


**Insert de détartrage supragingival - Supragingival scaling tip**  
Supragingival Scaler Spitze - Insert de detartrage supragingival  
Inserti per detartraggio supragengivale - Υπερολικό ζέτρο αποτρίχωσης  
Supragingivalvaalne hammaskiivenpoistokärki - Supragingivaliivilti apnassi jälinimo antgallis

<b>MD</b>		<b>BSA</b>	<b>Acteon Satelec - NSK Varios - DTE</b>
<b>NON STERILE</b>		<b>BEM</b>	<b>EMS - Woodpecker</b>
<b>134°C</b>	<b>BSI</b>	<b>Sirona Sirosonic</b>	
<b>A</b>	<b>BKP</b>	<b>Kavo Piezoluul - Sonosoft - Mectron</b>	
<b>SST</b>	<b>AIR</b>	<b>Kavo Soniflex 2000-2003</b>	
<b>Adaptabilité</b>	<b>AIRw</b>	<b>WHH Synex-Proxeo NSK TI-MAX S970-AS2000</b>	
<b>Kompatibel</b>			
<b>Compatibilitat</b>			
<b>Συμβατότητα</b>			
<b>Yhteensopivius</b>			
<b>Suderianumas</b>			

**Indications:** L'insert Scorpion est préconisé pour le détartrage dentaire. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Pour le confort du patient, la conception de l'insert Scorpion vous permet de réduire la puissance de votre générateur d'ultrasons de 40% par rapport à un insert classique. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Laisser l'insert travailler sur le tartre sans exercer de pression. Maintenir une bonne irrigation pendant le traitement. Remplacer l'insert quand l'indicateur d'usage en nitride de couleur doré a disparu.

**Pre-désinfection - Nettoyage - Stérilisation:** L'insert Scorpion, comme sa clef de serrage, est fourni non stérile et doit être pré-désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. Utiliser que des solutions nouvellement préparées à base d'ammonium quaternaires ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agréement DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger le dispositif dans un bain de pré-désinfection selon les préconisations du fabricant du détergent désinfectant (concentration, température) en respectant un temps minimum de contact de 5 minutes puis rincer à l'eau courante. Le cas échéant, séparer l'insert de sa clef de serrage. 2) Immerger et traiter séparément l'insert et la clef dans un nettoyeur à ultrasons selon les préconisations du fabricant de la solution nettoiyante (concentration, température) pendant un temps minimum de 15 minutes puis rincer à l'eau courante. 3) Nettoyer manuellement l'insert et la clef séparément à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoiyante selon les préconisations du fabricant (concentration, température) pendant un temps minimum de 60 secondes. 4) Rincer abondamment à l'eau courante puis procéder à un rinçage final à l'eau déminéralisée. 5) Sécher les dispositifs avec un tissu doux non pelucheux et à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de saillure et de corrosion. Remplacer l'insert dans sa clef de serrage le cas échéant. 7) Stériliser à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 3 - 18 minutes dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. Emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente locale.

**Indications:** The Scorpion scaler tip is perfectly designed for teeth scaling. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). Due to an improved vibration, power on the scalar equipment can be reduced by the dentist from 40 % in comparison with a classical tip. This offers a better comfort for the patient with an unchanged efficiency for the dentist. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. Leave the insert remove the tartar without applying pressure. Maintain irrigation during treatment. The tip should be replaced when the gold colored Titanium Nitride usage indicator has all worn away. **Pre-disinfection - Cleaning - Sterilization:** The Scorpion tip, and its torque wrench, are supplied non-sterile and must be pre-disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use newly prepared quaternary ammonium based solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marking). 1) Immediately after use, immerse the device in a pre-disinfection bath according to the disinfectant solution manufacturer's instructions (concentration, temperature) respecting a minimum contact time of 5 minutes and rinse with running water. If applicable, separate the tip from its torque wrench. 2) Soak the tip and the key separately in an ultrasonic cleaner bath according to the cleaning solution manufacturer's instructions (concentration, temperature) for a minimum of 15 minutes then rinse with running water. 3) Manually clean the tip and the key separately using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, temperature) for a minimum of 60 seconds. 4) Rinse thoroughly with running water and then proceed with a final rinse with demineralized water. 5) Dry the devices with a soft lint-free tissue and with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt and corrosion. Replace the tip in its torque wrench if applicable. 7) Sterilize using an autoclave (steam sterilization - moist heat) at a temperature of 134°C for 3 - 18 minutes in a packaging appropriate for medical device sterilization. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product. Any serious incident occurring in connection with the device must be notified to the manufacturer and to the local competent authority.

**Indikationen:** Die Scorpion Scaler Spitze ist perfekt designt für das Zahn-Skalen. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Aufgrund verbesserter Vibrationen kann der Zahnarzt – im Vergleich zu einer herkömmlichen Spitze - die Leistung des Ultraschallgerätes um 40 % reduzieren. Dies bedeutet einen größeren Patientenkomfort bei gleich bleibender Effizienz für den Zahnarzt. Schrauben Sie die Spitze mit dem Drehmomentschlüssel ins das Handstück. Benutzen Sie das Insert zur Zahnsteinentfernung, ohne Druck auszuüben. Achten Sie auf eine gute Bewässerung während der Behandlung. Die scharfe Spitze ist mit einer feinen, jedoch starken Titanschicht überzogen, die auch als Abnutzungssindikator dient. **Desinfektion - Reinigung - Sterilisation:** Die Scorpion-Spitze und ihr Drehmomentschlüssel werden unsteril geliefert und müssen vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Verwenden Sie nur neu hergestellte Lösungen aus Quarternium Verbindungen mit nachgewiesener Effizienz für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten (z.B. DGHM, FDA oder CE-Kennzeichnung). 1) Tauchen Sie das Produkt unmittelbar nach Gebrauch in ein Vordeinfektionsbad gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers (Konzentration, Temperatur) ein, wobei eine Mindestkontaktzeit von 5 Minuten eingehalten wird, und spülen Sie es mit fließendem Wasser ab. Trennen Sie ggf. die Spitze von ihrem Drehmomentschlüssel. 2) Die Spitze und den Schlüssel in einem Ultraschallbad nach den Anweisungen des Reinigungs- /Ultraschallherstellers reinigen (Konzentration, Temperatur), mindestens 15 Minuten lang einzeln einweichen und dann mit fließendem Wasser abspülen. 3) Reinigen Sie die Spitze und den Schlüssel mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung nach Herstelleranleitung (Konzentration, Temperatur) mindestens 60 Sekunden lang separat. 4) Gründlich mit fließendem Wasser abspülen und dann demineralisiertes Wasser abspülen. 5) Trocknen Sie die Geräte mit einem weichen fusselfreien Tuch und mit gefilterter Druckluft. 6) Sicht auf Schmutz und Korrosion. Ersetzen Sie ggf. die Spitze in ihrem Drehmomentschlüssel. 7) Sterilisieren Sie mit einem Autoklavier (Dampfsterilisation - feuchte Wärme) bei einer Temperatur von 134°C für 3 - 18 Minuten in einer Verpackung, die für die Sterilisation medizinischer Geräte geeignet ist. **Bitte beachten Sie:** Nicht auf Implantaten und restaurativen Materialien verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen infektiösen Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

**Use:** La punta Scorpion está adecuada para la desincrustación dental. La utilización está limitada solamente a los operadores operativos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Para que su paciente este cómodo, el diseño de la punta Scorpion permite reducir la potencia de su generador ultrasónico del 40% en comparación con una punta X. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Dejar la punta obrar en el sarro sin ejercer ninguna presión. Mantener una buena irrigación durante el tratamiento. Reemplazar la punta cuando el indicador de desgaste de nitruro de titanio dorado desaparea. **Pre-desinfección - Limpieza - Esterilización:** La punta Scorpion y su llave dinamométrica se suministran sin esterilizar y se deben pre-desinfectar, limpiar y esterilizar antes de cada uso. Utilice únicamente soluciones a base de amonio cuaternario recién preparadas con eficacia probada para la limpieza y desinfección de instrumentos (p. Ej. Marca DGHM, FDA o CE). 1) Inmediatamente después de su uso, sumerja el dispositivo en un baño de pre-desinfección siguiendo las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante (concentración, temperatura) respetando un tiempo mínimo de inmersión de 5 minutos y enjuague después con agua corriente. Si corresponde, separe la punta de su llave dinamométrica. 2) Sumerja la punta y la llave por separado en una cuba de ultrasonidos respetando las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante (concentración, temperatura) durante un mínimo de 15 minutos y luego enjuague bien con agua corriente y luego proceda con un enjuague final con agua desmineralizada. 5) Seque los dispositivos con un paño suave sin pelusa y con aire comprimido filtrado. 6) Compruebe visualmente si hay suciedad y corrosión. Reemplace la punta en su llave dinamométrica si corresponde. 7) Esterilizar en autoclave (esterilización con vapor - calor húmedo) a una temperatura de 134 ° C durante 3 a 18 minutos en un embalaje apropiado para la esterilización de dispositivos médicos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la reglamentación en vigor de residuos medicinales con riesgo de infección. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto. Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el instrumento debe notificarse al fabricante y a la autoridad local competente.

**Use:** L'inserto Scorpion è raccomandato per la rimozione del tartaro dentario. Utilizzo è limitato esclusivamente a medici o/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igieniste). Per la comodità del paziente, la concezione dell'inserto scorpion vi permette di ridurre la potenza del vostro ablatore del 40% rispetto a un inserto di tipo classico. Avvitare l'inserto nel manigolo utilizzando la chiave dinamometrica. Lasciare che la punta dell'inserto lavori da sola sul tartaro senza esercitare pressione. Mantenere una buona irrigazione durante il trattamento. L'indicatore visivo del grado di usura costituito di nitruro di titanio di colore dorato, si trova sulla punta. **Pre-disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** La punta dell'inserto Scorpion, e la sua chiave dinamometrica, vengono fornite non sterili e devono essere pre-disinfettate, pulite e sterilizzate prima di ogni utilizzo. Utilizzare solo soluzioni a base di ammonio-quaternario, appena preparate con comprovata efficienza per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio marcatura DGHM, FDA o CE). 1) Immediatamente dopo l'uso, immergere il dispositivo in un bagno di pre-disinfezione secondo le istruzioni del produttore della soluzione disinfettante (concentrazione, temperatura) rispettando un tempo di contatto minimo di 5 minuti e risciacquare con acqua corrente. Se applicabile, separare la punta dalla chiave dinamometrica. 2) Immergere la punta e la chiave separatamente in un bagno ad ultrasuoni secondo le istruzioni del produttore della soluzione per la pulizia (concentrazione, temperatura) per un minimo di 15 minuti, quindi risciacquare con acqua corrente. 3) Pulire manualmente la punta e la chiave separatamente, utilizzando una spazzola morbida e una soluzione detergente secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, temperatura) per un minimo di 60 secondi. 4) Risciacquare accuratamente con acqua corrente e quindi procedere con un risciacquo finale con acqua demineralizzata. 5) Asciugare i dispositivi con un tessuto morbido privo di pelucchi e con aria compressa filtrata. 6) Controllare visivamente la presenza di sporco e corrosione. Sostituire la punta nella chiave di coppia, se applicabile. 7) Sterilizzare utilizzando un'autoclave (sterilizzazione a vapore - calore umido) ad una temperatura di 134 ° C per 3 - 18 minuti in un imballaggio appropriato per la sterilizzazione dei dispositivi medici. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restaurare. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medicali a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Decliniamo ogni responsabilità in caso di brutta utilizzazione. Qualsiasi incidente grave che avvenga in connessione con l'uso dello strumento deve essere notificato al fabbricante alla autorità locale competente.

**Εξέλιξη:** Το ζέτρο Scorpion έχουν σχεδιάσει για την αποτρίχωση των δοντιών. Προσφέρονται για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες (χirurgοδοντολόγους, υγιεινολόγους). Λόγω της βελτιωμένης τάλαντωσης, η ένταση στη συσκευή αποτρίχωσης πρέπει να ρυθίζεται στο 40% σε αντίθεση με άλλα κλασικά ζέτρα. Αυτό προσφέρει μεγαλύτερη άνεση στον ασθενή χωρίς όμως να θιγεί η αποτελεσματικότητά. Βιδώστε το ζέτρο στην κεφαλή της χρησιμοποιώντας το δυναμοκλειδί. Αφίστε το ζέτρο να αφαιρεί τον τάρτο χωρίς να ασκείτε πίεση. Χρησιμοποιήστε νερό κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Αντικαταστήστε το ζέτρο όταν φθαρεί η χρυσή επικάλυψη νιτρίου του τιτανίου. **Προ-απολύμανση - Καθαρισμός - Αποστείρωση:** Το ζέτρο Scorpion και το δυναμοκλειδί διατίθενται μη-αστεριωμένα και πρέπει να προ-απολυμάνονται, καθαρίζονται και αποστειρωθούν πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο διαλύματα με βάση τεταρτογενείς αμμόνιο το οποίο έχουν μόλις προετοιμαστεί με αποδεδειγμένη αποτελεσματικότητα για τον καθαρισμό και απολύμανση των εργαλείων της DGHM, FDA ή CE σήμανση). 1) Αμέσως μετά την χρήση, βυθίστε τη συσκευή σε λουτρό απολύμανσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή για το απολύμαντικό διάλυμα (συγκέντρωση, θερμοκρασία) με ελάχιστο χρόνο επώριξη τα 5 λεπτά και ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό. Ξεπλύνετε το ζέτρο από το δυναμοκλειδί. 2) Τοποθετήστε το ζέτρο και το δυναμοκλειδί ξεχωριστά μέσα σε λουτρό υπερήχων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του καθαριστικού διαλύματος (συγκέντρωση, θερμοκρασία) για τουλάχιστον 15 λεπτά και στη συνέχεια ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό. 3) Καθαρίστε με το χέρι το ζέτρο και το δυναμοκλειδί ξεχωριστά χρησιμοποιώντας μαλακό βούρτσκι και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, θερμοκρασία) για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα. 4) Επιδιώξτε ορασιακά με τρεχούμενο νερό και κορτε το τελικό ξέπλυμα με αποιονισμένο νερό. 5) Στεγνώστε με ένα μαλακό, χαρτογράνιδο που δεν αφήνει νιφάδια και με φιλτροαεριωμένο συμπιεσμένο αέρα. 6) Ελέγξτε οπτικά για τυχόν υπολείματα ή οξείδια. Τοποθετήστε το ζέτρο μέσα στο δυναμοκλειδί. 7) Αποστειρώστε χρησιμοποιώντας αυθεντικό αποστειρωτικό με από - υψηλή θερμοκρασία σε θερμοκρασία 134°C για 3 - 18 λεπτά σε σκευασία κατάλληλη για αποστείρωση ιατροτεχνολογικών συσκευών. **Σημαντικό:** Να μην χρησιμοποιείτε σε εμφυτεύματα και προσθετικές εργασίες. Απορρίψτε το ζέτρο σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. Η χρήση και η εφαρμογή του προϊόντος είναι ευθύνη του οδοντίατρου. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη στην περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην τοπική αρμόδια αρχή.

**Κατάλληση:** Scorpion-skalauskärki on suunniteltu täydellisesti hammaskiivenpoistoon. Käyttö on rajoitettu koulutetuille ja päteville ammattilaisille (hammaskirurgit, hygienistit). Parametru värinän ansiosta hammaskäärki voi vähentää hammaskiivenpoistojen tehoa 40 % verrattuna klassiseen kärkehen. Tämä tarjoaa paremman mukavuuden potilaalle mutta pitää tehon ennallaan hammaskääläkille. Ruuvaa kärki käiskappaleeseen momenttivaimella. Anna hammaskiivenpoistajan kärijen tehdä työ ja irrotaa hammaskäve ilman painetta. Huolehdi riittävästä vedestä hoidon aikana. Kärki tulee vaihtaa viimeistään, kun kullannvärinen titaaninitridin käyttöilmäin on kokonaan kulunut. **Esidefinointi - Puhdistus - Sterilointi:** Scorpion-kärki ja sen momenttiväline toimitetaan ei-sterilisinä, ja ne on esidefinoitava, puhdistettava ja steriloitava ennen jokatä käyttöä. Käytä instrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin vain hyljittään valmistettuja kvaternaariammoniumyhdistäisiä liuoksia, joiden teho on todistettu (esim. DGHM, FDA- tai CE-merkintä). 1) Uputa laite heti käytön jälkeen esidefinointihauteeseen desinfiointiliuoksen valmistajan ohjeiden mukaisesti (pitoisuus, lämpötilä) vähintään 5 minuuttia ajaksi ja huuhtele lopuksi juoksevalla vedellä. Irrota tarvittaessa kärki momenttivaimesta. 2) Liota kärkeä ja avainta erikseen ultraääniliuoksissa puhdistusliuoksen valmistajan ohjeiden (pitoisuus, lämpötilä) mukaisesti vähintään 15 minuuttia ja huuhtele lopuksi juoksevalla vedellä. 3) Puhdistä kärki ja avain erikseen käsin pehmeällä harjalla ja puhdistusliuoksella valmistajan ohjeiden mukaisesti (pitoisuus, lämpötilä) vähintään 60 sekunnin ajan. 4) Huuhtele huolellisesti juoksevalla vedellä ja jätä sitten viimeiseen huuhteluun demineralisoitua vedellä. 5) Kuivaa laitteet pehmeällä nukkaamattomalla liinalla ja suodattulla paineilimalla. 6) Tarkista silmänsääläisesti liika ja korrosio. Asetä kärki takaisin momenttivaimelle, jos mahdollista. 7) Steriloi autoklaivissa (höyrysterilointi - kosta lämpö) 134°C:n lämpötilassa 3-18 minuuttia lääkinällisten laitteiden sterilointiin soveltuvassa pakkaivussa. **Tärkeä:** Älä käytä implantteihin ja korjaavain materiaaleihin. Hävitä kärki tartuntavaarallista lääkinällistä jätettä koskevien sovellettavien määräysten mukaisesti. Tuotteen käyttö tapahtuu täysin hammaskääläkin vastuulla. Kielettyvyyden kaikesta vastuusta tuotteen väälstä käytöstä. Kaikista laitteeseen liittävistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

**Indikācijas:** Scorpion" skaleris antiplakas dentu paviršij valmu. Skarits tik profesionālaim naudojumi – buras chirurgams, burkos higienistams. Patobulinos vibrācijas dēļ, odontologas, galj samazināt skaleris galij līdz 40%, ligināt su klasiskim antiplak. Pacientam sūreikams daugum komforto, o odontologo darbo veiksmīgumam nepakinta. Raktu prasīte antiplak priek raktio itais. Darbine antigali dalimj pašaliktie dentu ākmenis netakjdamj spaudim. Procedūras metu palakiktie dēkminā, Antgallj reikā pakāisti, kai aukso spalvos titano nitrido nesadeivjima rodantis indikators viskai mēkū. **Iekāstina dezinficēšana - valgums - sterilizācija:** "Scorpion" antiplak ir rakas ja tiekiami nesterilis ir priek kševijam naudojimā privo buti parvā, dezinficējamj ir sterilizojamj. Naudoti tik naujā ķerimiro amonja pagrindo karpu su nitridim, priekj efektīvumam pagrjrtas valant j dezinficējoant instrumentus (pvz su DGHM, FDA ar CE zīmējim). 1) Iļ karstu no naudojim, pamēkrite prietais j iļskāniskis dezinficējojs vomeļ vadovaujantis dezinficējoim skjisko gamintojo instrukcijām (koncentracija, temperatūra) laikantis minimālās 5 minūču kontakto laika ir nuskalākute po tekānū vandenim. Irj reikalinga, antiplakj atskirke nu skjisko dinamometro rakto. 2) Antiplakj ir raktā atskirai pamēkrite ultraskaivne vomeļje su valānū skjisku, laiļdamās šio skjisko gamintojo nurodyti rekomendāciju (koncentracija, temperatūra) maizāus 15 minūču, tuomet nuskalākute tekānū vandenim. 3) Atskirus antiplakj ir raktā, nuplakute raktimū biidū naudodami mēkū šepetel j valantj tirgā, naudodami šio tirgā gamitojo rekomendācijām (koncentracija, temperatūra) maizāus 60 sekundū. 4) Krupšācāji nuplakute po tekānū vandenim j pabakite skalāvim su filtruot vandenim. 5) Nusausikite prietāus mēkū audimū be pūkēļje but filtruot suausuot o. 6) Vizualimj patkirknate, ar nera vēsārumā ar korozij. Irj reikalinga, pakāiktie antiplakj rakte. 7) Sterilizukute autoklavē (sterilizāvimas garāis - drēgna siluma) 134 lāpimū temperatūroj 3- 18 minūču apakūkus pakāiktie, skirtove medicinimū prietāis sterilizācijā. **Svarīgā:** Nēnaudākute anti implantu j restaurācijā. Iļmekite antiplakj galj medicinimās atliekoms, kurios galj sukelti infekcijas, taiķoms nuostaus. Produktu naudojams ir talimyas yu gydymojo odontologo atsakymē. Nē nesprisiame atsakymēb ūz netinkām produkto naudojimā. Apie bet kolj rmtā incidentā, susijusj su prietāis, pranešit oficiālaim atvotulj Lietuovej arba gamitojū.



**fr** Notice d'utilisation

**en** Instruction for use

**de** Bedienungsanleitung

**es** Instrucciones de empleo

**it** Istruzioni per l'uso

**el** Οδηγίες Χρήσης

**pt** Instruções de uso

**cs** Návod na použití

**nl** Gebruiksaanwijzing

**bg** Инструкции за употреба

**ko** 사용설명서

**hu** Használati utasítás

**uk** Інструкція з використання

**sk** Návod na použitie

**jp** 取扱説明書

**fi** Käyttöohjeet

**lt** Naudojimo nurodymai

**da** Instruktationer



**Insert de détartrage dentaire**

Dental scaler tip - Scaler spizte  
Insert de detartraje - Inserti per detartraggio  
Orbentalis de detartrazāo dentāria  
Dentální nástroj de detartrazce dentária  
Dentální koncovka na scaling  
Dental scaling tip - Дентально тичка за скалинг  
지과 스케일링 팁  
Fogászati fogkövezéso végződés  
Stomatologična nasadka dla skalniry  
Spička na zubný kameň  
齒科用スケーリングチップ - Hammaskiivenpoistokärki  
Dantu paviršij valymo antiplak - Scalerspind














4, rue Enrico Fermi  
63540 Romagnat  
FRANCE  
www.scorpion.fr

ISO 13485

CE 0459  
(2002)

Rev.14/2022-01-03

	Terminal de destaratarizazio supragingival - Supragingivale scaling tip - Supragingivální koncovka na scaling - Supragingiválna špička
	Tipče za supragingiválne skaliranje - 지은형상(supragingival) 스케일링 팁
	Supragingivale fogokészítés végződésk - Supragingival scalerspids
	Stomatológicni nasadki dla skaliranja Scorpion - 齒齦縁上スケーリングチップ
	<b>BSA</b> <b>Acteon Satelec - NSK Varios - DTE</b>
	<b>BEM</b> <b>EMS - Woodpecker</b>
	<b>BSI</b> <b>Sirona Sirosonic</b>
	<b>BKP</b> <b>Kavo Piezolux-Sonosoft - Mectron</b>
	<b>AIR</b> <b>Kavo Sonicflex 2000-2003</b>
	<b>AIRw</b> <b>W&amp;H Synea-Proxox</b>
	<b>NSK TI-MAX 5970-AS2000</b>

■ **Indicações** O terminal Scorpion está indicado para a destaratarização dentária. A sua utilização está limitada exclusivamente aos técnicos qualificados (Médicos Dentistas e Higienistas). Para o conforto do paciente, a concepção do terminal Scorpion permite reduzir a potência do gerador de ultra-sons em 40% em relação a um terminal clássico. Apesar o terminal na peça de modo (destaratarizador) com a ajuda da chave de manobra. Deixar o terminal trabalhar sobre o tóraxo sem exercer pressão. Manter uma boa irrigação durante o tratamento. Substituir o terminal quando o indicador de uso em nitrato de titânio de cor dourada desapparece. **Pre-Desinfecção - Limpeza-Esterilização** O terminal Scorpion, assim como a sua chave de aperto é fornecido não esterilizado. Deve ser desinfetado, limpo e esterilizado antes de cada utilização. Utilizar soluções novas preparadas à base de amónios quaternários que tenham uma eficácia reconhecida para a limpeza e a desinfecção dos instrumentos (por ex. aprovação pela DGHM, FDA ou CE). 1. Imediatamente após o acto invasivo, immer o dispositivo num banho de pré - desinfecção segundo as instruções do fabricante do detergente desinfetante (concentração, temperatura), respeitando um tempo mínimo de contacto de 5 minutos. Depois, lavar com água corrente. Neste caso, separar o terminal da sua chave de aperto. 2. Lavar e tratar separadamente o terminal e a chave num recipiente de limpeza a ultra-sons, segundo as indicações do fabricante da solução de limpeza (concentração, temperatura), durante um tempo mínimo de 60 segundos. 4. Lavar abundantemente com água corrente,depois proceder à lavagem final com água desmineralizada. 5. Secar os dispositivos com um tecido macio sem pêlos e passar a comprimido filtrado. 6. Verificar visualmente a ausência de sujidade e de corrosão. Repor o terminal na sua chave de aperto. 7. Esterilizar no autoclave (esterilização a vapor - calor húmido), à temperatura de 134ºC, durante 3 a 18 minutos num recipiente apropriado à esterilização de dispositivos médicos. **Importante:** Não utilizar sobre implantes e restaurações. Eliminar segundo a regulamentação em vigor sobre os líos de risco infeccioso. O uso e aplicação do produto são da responsabilidade do utilizador. Declinamos toda a responsabilidade em caso de má utilização. Qualquer incidente grave que ocorra em conexão com o instrumento deve ser notificado ao fabricante e à autoridade local competente.

■ **Teossing:** De Scorpion scaler tip is perfect ontworpen voor het verwijderen van tandsteen. Gebruik uitsluitend door deaqualificeerde professionals (tandartsen, mondhygiënisten). Door de verbeterde titandensiteit, kan de energie van de scaler worden vermindert met 40% in vergelijking tot de conventionele tip. Dit biedt een beter comfort voor de patient met een ongewoonlijke efficiëntie voor de tandarts. Schroef de tip op het handstuk met behulp van de moersleutel. Laat de insert verwijderd de Tarter zander druk uit te oefenen. Handhaaf irrigatie tijdens de behandeling. De tip moet worden vervangen als de goud Titanium Nitride indicator in zijn geheel is weggesletten. **Pre-ontstetting – Reiniging – Sterilisatie:** De Scorpion tip, en de bijbehorende moersleutel, worden niet-steriel geleverd en moeten voor elk gebruik worden gedsinfetiseerd, gereinigd en gesteriliseerd. Gebruik voor het reinigen en ontsetmen van instrumenten alleen recent bereide oplossingen op basis van quaternaire ammonium waarvan de doestreffendheid is aangetoond (bijv. DGHM, FDA of CE markering). 1) Dompel het instrument onmiddellijk na gebruik onder in een pre-desinfectievloeistof volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel (concentratie, temperatuur), met inachtneming van een minimale contacttijd van 5 minuten, en spoel het af met stromend water. Indien van toepassing, de kop van de moersleutel koollampen. 2) Week de sleutel net de kop van de sleutel afzonderlijk in een ultrasoon reinigingsbad volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsoplossing (concentratie, temperatuur) gedurende minimaal 15 minuten en spoel vervolgens af met stromend water. 3) Reinig de kop en de sleutel afzonderlijk met de hand met een zachte borstel en een reinigingsoplossing volgens de aanwijzingen van de fabrikant (concentratie, temperatuur) gedurende ten minste 60 seconden. 4) Spoel grondig met stromend water en de veer met een laatste spoeling met gedemineraliseerd water. 5) Droog de apparaten met een zachte, pluizige doek en met gefilterde perslucht. 6) Controleer visueel op puil en corrosie. Vervang, indien van toepassing, de kop in de moersleutel. 7) Steriliseer in een autoclav (stomersterilisatie – vochtige warmte) bij een temperatuur van 134°C gedurende 3 - 18 minuten in een verpakking die geschikt is voor sterilisatie van medische hulpmiddelen. Let op: Niet gebruiken op implantaten en restauratie materialen. Goed de tip weg volgens de geldende regislering met betrekking tot medisch afval. Wij nemen geen verantwoordelijkheid in geval van slecht gebruik van het product. Elk enig incident in verband met het toestel moet aan de fabrikant en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit(en) worden gemeld.

■ **Indicace:** Koncovka na scaling Scorpion je dokonale určen pro scaling. Koncovky můžou používat jen kompetentní kvalifikovaní lékaři (zubní lékaři, hygienici). Vzhledem ke zlepšenému vibrování zapnuté zařízení na scaling může být ve srovnání s klasickou koncovkou o 40% nižší. Toto nabízí lepší komfort pro pacienta s nezmeněnou účinností pro zubare. Přibírujete koncovku na násadec pomocí momentového klíče. Zubní kámen odstraní lehec bez tlaku. Zavlažujte. Špička by měla být výměnná, jakmile se žlutý indikátor opotřebí. **Predezinfekce - Čištění - Sterilizace:** Hot Scorpion je jeho momentový klíč sou dodávány nesterilní a musí být před každým použitím dezinfikováno, vyčistěno a sterilizováno. Čištění a dezinfekci nástrojů používejte pouze ve přípravené řešení na bázi kvaternární amonií s prokázanou účinností (např. Označení DGHM, FDA alebo CE). 1) Ihneď po použití ponorte zařízeni do predezinfekčnÍ lázně podle pokynů výrobce dezinfekčného roztoku (koncentrácia, teplota) 5) Ihneď po použití minúti doby kontaktu 5 minút a opláchnite pod tečúcou vodou. Je-li to možné, oddelte hrot od jeho momentového klíča. 2) Hrot a klíč namočte samostatně do lázně ultrazvukového čištění podle pokynů výrobce čistícího roztoku (koncentrace, teplota) po dobu minimálně 15 minut, poté opláchněte pod tečoucí vodou. 3) Špička a klíč ručně vyčistěte osobitne pomocí měkké kefky a čistého roztoku podle pokynů výrobce (koncentrace, teplota) po dobu minimálně 60 sekund. 4) Dókladně opláchnite pod tečúcou vodou a poté proveďte konečné opláchnuti demineralizovanou vodou. 5) Vysušte zařízení měkkým hadříčkem, který nepouští vlákna, a filtrovaným stlačeným vzduchem. 6) Vizually zkontrolujte nečistěbní a korozí. Pokud je to možné, vraťte špičku do momentového klíče. 7) Sterilizujte pomocí autoklávu (pární sterilizace - vlhké teplo) při teplotě 134 ° C po dobu 3 - 18 minut v obalu vhodném pro sterilizaci zdravotnickým prostředkem. **Poznámka:** Nepoužívejte na implantáty a výplňové materiály. Jakýkoliv incident je zodpovědný výrobci lékař. Odmítáme jakoukoliv odpovědnost v případě špatného používání výrobku. Každý závažný incident, ke kterému dojde ve souvislosti se zařízením, musí být oznámen výrobcu a místnímu příslušnému orgánu.

■ **Indicaciones:** Koncovka na scaling Scorpion je dokonale určena pro scaling. Koncovky máu používat jen kompetentní kvalifikovaní lékaři (zubní lékaři, hygienici). Vzhledom ku zlepšenému vibrovaniu, zapnuté zariadenie na scaling môže byť v porovnaní s klasickou koncovkou o 40% nižšie. Toto ponúka lepší komfort pre pacienta s nezmenenou účinnosťou pre zubára. Prílohujete koncovku na násadec pomocou momentového kľúča. Zubný kameň odstráni ľahko bez tlaku. Zavlažujte. Špička by mala byť výmenná hneď, ako sa žltý indikátor opotrebuje. **Predezinfekcia - Čistenie - Sterilizácia:** Hot Scorpion je jeho momentový kľúč sú dodávané nesterilné a musá byť pred každým použitím dezinfikované, vyčistené a sterilizované. Na čistenie a dezinfekciu nástrojov používajte iba novo pripravené roztoky na báze kvartérneho amoniaku s preukázanou účinnosťou (napr. Označenie DGHM, FDA alebo CE). 1) Ihneď po použití ponorte prístroj do predinfekčného kúpeľa podľa pokynov výrobcu dezinfekčného roztoku (koncentrácia, teplota) s minimálnou dobou kontaktu 5 minút a opláchnite pod tečúcou vodou. Ak je to možné, oddelte hrot od jeho momentového kľúča. 2) Špička a kľúč namočte osobitne do kúpeľa ultrazvukového čištění podľa pokynů výrobce čistícího roztoku (koncentracja, teplota) na minimálne 15 minút, poté opláchnite tečúcou vodou. 3) Špička a kľúč ručne vyčistěte osobitne pomocí měkké kefky a čistého roztoku podle pokynů výrobce (koncentrace, teplota) po dobu minimálně 60 sekund. 4) Dókladně opláchnite pod tečúcou vodou a potom vykonajte posledné opláchnutie demineralizovanou vodou. 5) Vyšušite prístroje mäkkou tkaninou nepôjajúcou vlákna a filtrovaným stlačeným vzduchom. 6) Vizually skontrolujte nečistoty a korozii. Ak je to možné, vráťte špičku do jeho momentového kľúča. 7) Sterilizujte pomocou autoklávu (párná sterilizácia - vlhké teplo) pri teplote 134 ° C počas 3 - 18 minút v obale vhodnom na sterilizáciu zdravotníckych pomôcok. **Poznámka:** Nepoužívajte na implantáty a výplňové materiály. Likýdovité incident je zodpovedný výrobcu lékař. Odmietame akýkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho používania výrobku. Akýkoľvek závažný nehoda, ktorá sa vyskytne v súvislosti so zariadením, sa musí oznámiť výrobcovi a miestnemu príslušnému orgánu.

■ **Индикация:** Накрайникът на скалера Scorpion са перфектно проектирани и изпълнен продукт за почистване на зъбен камък. Използването му е ограничено до компетентни и квалифицирани медицински персонал - лекари по дентална медицина и хигиенисти. Благодарение на подобренията на възможност за вибрация, мощността на приспособеното може да бъде намалена до 40% в сравнение с класическите типчета. Това предлага по-голям комфорт за пациента с непроменена ефективност за лекаря по дентална медицина. Замяне типчето към наконечника с помощта на приложен диманетричен ключ. Оставете типчето да премахва зъбният камък, без да прилагате натиск! Осигурете подходящо водно охлаждане по време на манипулацията. Типчето трябва да бъде заменено, когато жълтото състояние индикаторно покритие от titanium nitride е с цяло износено контактно покритие. **Предварителна дезинфекция - Почистване - Стерилизация:** Накрайникът Scorpion и неговият диманетричен ключ се доставят нестерилни и трябва да бъдат предварително дезинфекцирани, почистени и стерилизирани преди всяка употреба. Използвайте само напоследните разтвори на базата на кватерниарни амониеви съединения с доказана ефективност за почистване и дезинфекция на инструментите (например DGHM, FDA или CE маркировка). 1) Веднага след отстраняването на скалера Scorpion във ванна за предварителна дезинфекция в съответствие с инструкциите на производителя на почистващи разтвори (концентрация, температура), които спазвате минимално време за контакт от 5 минути и изплакнете с течаща вода. Ако е възможно, отделете накрайника от диманетричния ключ. 2) Измачкайте накрайника и ключа поотделно във ванна за ултразвуково почистване в съответствие с инструкциите на производителя на почистващи разтвори (концентрация, температура) за минимум 15 минути, след което изплакнете с течаща вода. 3) Почистете ръчно накрайника и ключа поотделно с помощта на мека четка и почистващи разтвори в съответствие с инструкциите на производителя (концентрация, температура) за минимум 60 секунди. 4) Изплакнете обемно с течаща вода като последното изплакване да е с деминерализирана вода. 5) Изсушете инструментите с мека четка без влакна и с филтриран студен въздух. 6) Визуално проверете за замърсвания и корозия. Поставете накрайника в диманетричния ключ, ако е необходимо. 7) Стерилизирайте с помощта на автоклава (стерилизация с пара - влажна топлина) при температура 134°C за 3 - 18 минути в опаковка, подходяща за стерилизация на медицински изделия. **Важно:** Не използвайте върху имплантирани съставни части материал! Избягвайте на типчето да е в съответствие с разпоредбите по отношение на медицински отпадъци с инфекциозни рис. Използването е прилагането на продукта е изцяло в отговорността на лекаря по дентална медицина. Ние отказваме всякаква отговорност в случай на неправилна употреба на продукта. При всяка сериозна инцидент, възникнал във връзка с употребата на инструментата, трябва да бъде уведомен производителя или местния компетентен орган.

■ **진단서:** Scorpion 스케일링 팁은 치아 스케일링에 가장 적합하도록 디자인되었습니다. 제품의 사용은 자격을 갖춘 전문가(치과 의사, 치위생사)로 제한됩니다. 본 제품은 진동 효과가 개선되었기 때문에, 일반 팁에 비해 스케일링 장비의 전력 사용을 40% 줄일 수 있으며, 환자에게 편안함을 주면서 치과 의사는 동일한 효율을 유지할 수 있습니다. 도크 클램프 사용하하여 헤파리드 상자에 넣을 것입니다. 인시저는 그대로 두고, 압력을 가하지 않고 지시어 제거합니다. 스케일링이 진행되는 동안 물을 계속 공급하십시오. 사용 도중 나타나는 금색 티타늄 표지물은 모두 없어지지만 압을 가할해야 합니다. **사전 소독 - 세척 - 멸균:** Scorpion 팁과 도크 핸들은 비활성 상자로 제공되므로 메인 사용 전에 반드시 사전 소독, 세척 및 살균을 거쳐야 합니다. 소독 및 세척 시에는 도구 세척 및 소독에 효과적 일정한 온도 범위(quaternaire ammonium)를 기능 용액(예: DGHM, FDA 또는 CE)에 담그는 것을 계속 제조사 사용서에서 기하십시오. 1. 사용 전후, 기밀 소독용 제조사의 지침을 따르. 온도에 따라 사전 소독 후 초음파 세척을 하십시오. 2. 세척용 제조사의 지침(온도, 온도도 따라 팁과 키)을 따라 작업하십시오. 세척하는 경우, 팁을 도크 핸들과 분리하십시오. 3. 세척용 제조사의 지침(온도, 온도도 따라 팁과 키)을 따라 작업하십시오. 세척 후 수돗물 담근 후 흐르는 물에 세척하십시오. 4. 흐르는 물로 깨끗하게 헹구고 후 미지막으로 직장(온도, 온도도 따라 팁과 키)을 최소 60초간 초음파 처리하십시오. 5. 흐르는 물로 깨끗하게 헹구고 후 미지막으로 말끔하게(demineralized water) 헹굽니다. 6. 부분이 일치 않는 부드러운 솔과 압축 공기 및 압축 공기용 기밀을 검토하십시오. 7. 오일이나 윤활유는 사용하지 않습니다. 해당하는 경우, 도크 핸들에 기름을 다시 칠하십시오. 7) 의료 기기 멸균에 적합한 포장된 기밀 봉투, 예를 들어(비)방수 기밀 봉투를 사용해 134°C의 온도에서 3-18분간 멸균합니다. 주의: 임플란트 및 수복물에 사용하지 마십시오. 팁 해기 시에는 감염 위험이 있고 폐기물 관련 규정에 따라 기가 버립니다. 제품의 사용 및 적용은 엄격으로 치과 전문의의 책임에 따르는 것으로, 제조사의 제품 및 잘못된 사용에 대한 모든 책임을 부인합니다. 8. 장치와 관련해 발생하는 심각한 사고는 제조사 및 현지 관할 당국에 반드시 통지해야 합니다.

■ **Указания:** Scorpion scaler végződésk fogókészítésre készült. A készülék képzett gyakorlati orvosok által (fogorvosok, dentál higiénikusok). A megváltozott rezgésszámak köszönhetően a fogkészítés készülék teljesítménye 40 %-kal csökkenthető. A megváltozott rezgés mellett a páciens kényelmesebbé válik, ugyanakkor a kezelő számára a munkafeltételek kedvezőbbé válnak. A végződésk cseréni kell, ha az aranyszínű titán-nitríd elhasználódás-jelek öltözködnek. **Előfertőtlenítés - Tisztítás - Sterilizálás:** A Scorpion hegyét és nyomtákkulcsát nem steril módon szállítjuk, és minden használat előtt előzetesen fertőtlenítenit, tisztítani és sterilizálni kell. A műszerek tisztításához és fertőtlenítéséhez a csomagolás elkészített, bizonyított hatékonyságú kvaternárium-ammónium-olajat oldatként használjon (pl. DGHM, FDA vagy CE jelölés). 1) Használat után azonnal merítse az eszközt egy fertőtlenítő oldatba a fertőtlenítő oldat gyártójának utasításai szerint (koncentráció, hőmérséklet), legalább 15 percig, majd öblítse le a fertőtlenítő oldattal. 2) A hegyet és a kulcsot átmosa külön-külön egy ultrahangos tisztító fürdőben a tisztítóoldat gyártójának utasításai szerint (koncentráció, hőmérséklet) legalább 15 percig, majd öblítse le a folyó vízzel. 3) Tisztítsa meg a hegyet és a kulcsot külön-külön egy puha kefével és egy tisztító oldattal a gyártó utasításainak megfelelően (koncentráció, hőmérséklet), legalább 60 másodpercig. 4) Alaposan öblítse le a folyó víz, majd folytassa a végződésk öblítését (szűrő víz). 5) Szárítsa meg az eszközöket puha, szőrmészetes törlőkendővel és szűrt szűrt levegővel. 6) Vizually ellenőrizze a szennyeződéseket és a korróziót. Cserélje ki a hegyet a nyomtákkulcs-sában, ha szükséges. 7) Sterilizáljon autoklávban (gőzvesztésű - nedves hő) 134 °C hőmérsékleten 3-18 percig, az orvosi eszközök sterilizálására megfelelő csomagolásban. **Figyelem!** Ne használja implantátumokhoz és pótlásokhoz. A fertőzés kockázata! Orvosi hulladékokhoz vonatkozó szabályok szerint távolítsa el. A termék kizárólag gyakorlati fogászati szakember felhasználásával használható és alkalmazható. A termék nem megfelelő használatából eredő mindenfennmü felelősséget elhárítunk. A készülékkel kapcsolatban bekeverkezé bármilyen súlyos eseményről értesíteni kell a gyártót és a helyi illetékes hatóságok.

■ **Indikationer:** Scorpion Scaler spidsen er designet til tandrensning. Må kun anvendes af faguddannede personer (tandlæger, tandplejere og klinikkassistenter). På grund af en forbedret vibration, kan vibrationerne på ultralydsapparatet mindskes med 40 % sammenlignet med andre traditionelle ultralydsspidser. Dette betyder en øget komfort for patienten samtidig med en uforandret effektivitet for tandlægen. Skru spidsen på håndstykket med en momentnøgle. Lad spidsen færdig calculus und at anvende tryk. Oprethold vandkøling under behandling. Spidsen skal udskiftes, når dens guldne farve på Titaniumnitrid indikatoren er slettet bort. **Desinfektion-Rengøring-Sterilisering:** Scorpion-spidsen og dens momentnøgle leveres ikke-sterile og skal desinficeres, rengøres og steriliseres for hver brug. Brug kun friskt oplandede, kvaternær-ammoniumbaserede opløsninger med dokumenteret effektivitet til rengøring og desinfektion af instrumenter (fx DGHM, FDA eller CE-mærkning). 1) Umiddelbart efter brug nedsænk enheden i et præ-desinfektionsbad i henhold til producentens instruktioner fra desinfektionsopløsningen (koncentration, temperatur) med en minimum kontakttid på 5 minutter og skyl derefter med rindende vand. Adskil eventuelt spidsen fra momentnøglen. 2) Læg spidsen og nøglen separat i et ultralydsrensebæ i henhold til rengøringsopløsningens producentens anvisninger (koncentration, temperatur) i mindst 15 minutter, og skyl derefter med rindende vand. 3) Rens spidsen og nøglen manuelt hver for sig med en blød børste og en rengøringsopløsning i henhold til rengøringsopløsningens (koncentration, temperatur) i mindst 60 sekunder. 4) Skyl grundigt med rindende vand, og fortsæt derefter med en sidste skylning med demineraliseret vand. 5) Tør enheden med en blød, fugtfuld klud og blæs den med filteret trykluft. 6) Kontroller visuelt for snavs og korrosion. Udskift spidsen i dens momentnøgle, hvis det er relevant. 7) Sterilisér i en autoclave (dampsterilisering - fugtig varme) ved en temperatur på 134°C i 3-18 minutter i en emballage, der er egnet til sterilisering af medicinsk udstyr. **Bemærk:** Anvend ikke på implantater, kroner og provisoriske materialer. Bortskaffelse af spidsen skal i henhold til de gældende regler inden for smittefarligt medicinsk affald. Anvendelsen og brugen af produktet sker helt og holdent på behandlerens eget ansvar. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af forkert brug eller anvendelse. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal meddeles producenten og den lokale kompetente myndighed.

■ **Показання:** Стomatолóгичні насадки для скаління Scorpion (Stomatológicni nasada dla skaliranja Scorpion ALP, Stomatológicni nasada dla skaliranja Scorpion BSA, Stomatológicni nasada dla skaliranja Scorpion BKP, Stomatológicni nasada dla skaliranja Scorpion BSA, Stomatológicni nasada dla skaliranja Scorpion BCI) рекомендується для видалення зубного каменю. Іх використання обмежується виключно кваліфікованими практиками (хірургами-стomatологами, гігієністами). Для комфорту пацієнта насадки Scorpion дозволяють вам зменшити потужність ультразвукового скалера на 40 % по відношенню до класичної насадки. Для використання всередині насадку в наконечник за допомогою динамометричного ключа. Працюйте насадкою без натискання. Забезпечте ринше зрошення та промивання водою під час чисткування. Замяніть насадку, коли індикатор зноу знітриду титану золотистого кольору зникне. **Попередня дезинфекція - Очищення - Стерилізація:** Наконечник Scorpion на його динамометричний ключ поставляються нестерилізованими і повинні бути попередньо продезинфіковані, очищені та стерилізовані перед кожним використанням. Використовуйте лише нещодавно підготовлені розчини на основі четвертинного амонію з доведеною ефективністю для очищення та дезинфекції приладів (наприклад, маркування DGHM, FDA або CE). 1) Відразу після використання занурте пристрій у ванну для попередньої дезинфекції відповідно до інструкцій виробника дезінфікуючого розчину (концентрація, температура), дотримуючись мінімального часу контакту 5 хвилин, і промітьте проточною водою. За необхідності відкротіть наконечник від динамометричного ключа. 2) Замяніть наконечник та ключ окремо в ультразвуковій мийчій ванні згідно інструкцій виробника мийчого розчину (концентрація, температура) мінімум на 15 хвилин, а потім змийте проточною водою. 3) Вручну очищайте наконечник та ключ окремо за допомогою м'якої щітки та мийчого розчину відповідно до інструкцій виробника (концентрація, температура) протягом мінімум 60 секунд. 4) Ретельно промітьте проточною водою, а потім завершіть останнє промивання демінералізованою водою. 5) Висушіть прилад м'якою безворсовою тканиною та відфільтрованим стисненим повітрям. 6) Візуально перевірте наявність бруду та корозії. Повторіть ті самі дії з динамометричним ключем, якщо це можливо. 7) Спринтуйте за допомогою автоклаву (стерилізація паром - вологе тепло) при температурі 134 °C протягом 3-18 хвилин в упаковці, відповідній для стерилізації медичних виробів. **Важливо:** Не використовуйте на імплантатах та реставрацiонних зубах. Утилізуйте згідно з положеннями чинного законодавства про інфекційні відходи. Відповідальність за використання та застосування продукту лежить на користувачі. Виробник не несе відповідальності за будь-яке неправильне використання. Про будь-який серйозний інцидент, що пов'язаний з виробом, необхідно повідомити виробника та місцевий компетентний орган.

*Дата останнього перегляду інструкції 2022/01/03*

	SCORPION c/o Epiro Form, 4, rue Rossini 65540, FRANCE tel: +33 (0)4 285 94 78 20 87 WEB: www.scorpion.fr
	Український представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВІДЕНТ» вул. Кулішова Червона, 2, поверх 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА; tel: +380 (0)42 285 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua
	IVODENT LTD 2/1, Karlovskiy Chernomir Str., Ivano-Frankivsk, 76018, UKRAINE Phone/Fax: +38 (0)4 285 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua
	【取扱方法】Scorpionスケーラー用チップは、歯石除去に設計されています。その使用は、歯科医療者資格者(歯科医師、歯科衛生士)のみに限定されます。従来のチップと比較し、超音波装置の出力を40%削減することができ、患者さんに快適な治療を提供することができます。トルクレンチを使用し、スケーラーハンドピースにチップをねじ込みます。圧力をかけずに、チップを歯石に当てると、治療には十分なイオン交換を行っています。また、金色の酸化チタン層は、クリーニングが消したタタキミングで、チップを交換します。【消毒・洗浄・滅菌方法】Scorpionスケーラー用チップ及び付属のトルクレンチは、非滅菌の状態でご配送されるため、使用前に消毒、洗浄、滅菌する必要があります。器具の洗浄・消毒に有効性が認められた第四世代アンモニウムを主成分とする、各固形剤が調製された溶液のみ使用してください。(例：ドイツの歯用生体適合(DGHM)の認証取得製品、米国食品医薬品局(FDA)の認証取得製品、CEマーク取得製品) 1) 使用後すぐに、消毒液メーカー推奨濃度・温度に従って、チップを消毒槽に最低15分間浸し、流水ですすぎます。必要に応じて、チップのトルクレンチから分離してください。2) 洗浄液メーカー推奨濃度・温度に従って、チップとレンチを別々に超音波洗浄槽に最低15分間浸し、流水ですすぎます。3) メーカ推奨濃度・温度に従って、乗らぬブラシと洗浄液を使用し、チップとレンチを別々に手作業で約1分洗浄します。4) 流水で十分にすすいだ後、最後に脱塩水で仕上げのすすぎを行います。5) 永くすすぎ出ない柔らかい布を使用しながら、器具を乾燥された圧縮空気で乾燥させます。6) 汚れや腐食がないか、目視で確認してください。必要に応じて、チップを交換してください。7) 医療機器用の滅菌バッグに入れ、オートレーブ(高圧蒸気滅菌器)で134°C、3-18分間滅菌します。【重要】インプラントや修復体には使用しないでください。感染性廃棄物に関する現在の規制に従って廃棄してください。製品の使用および適用は、ユーザーの責任の下で行われます。製品の不適切な使用に際し、当社は一切の責任を負いません。製品に関連する重大なインシデントは、製造元及び現地の管轄当局に通知する必要があります。